

“Covid-19 Vaccine Ticket” Mail Out Notice for Joyo City

This information is for residents of Joyo City aged 16 to 64 years of age (information will be sent later for children 12-15). This ticket is required in order to receive a vaccine so please take care of it. This envelope contains 3 items. Additional information regarding how to make an appointment for your vaccination (“How to Receive Your Covid-19 Vaccine”) will be sent separately in order of oldest to youngest.



Jorin-chan

The following items are enclosed in this envelope. Please read them carefully.

- 1 Covid-19 Vaccine Ticket Mail Out Notice (this paper)
- 2 Vaccine Ticket and Certificate of Vaccination
- 3 Pre-vaccination Questionnaire (2 pages) [To see in English and other languages](#)



For Those with Pre-existing Conditions (For details check the back of this page) and Those who Work with the Elderly

For Those with Pre-existing Conditions it is possible to receive priority vaccination. Please consult with your primary care doctor. Those who are hospitalized or receiving regular treatment at a facility can request to receive the vaccine there. For those whose primary care doctor cannot give the vaccine, please call the City Call Center.

Further, please be aware that receiving the vaccine early is dependent on your primary care doctor and there are situations where they will decide against priority vaccination. In that situation, you may make an appointment for your vaccine as normal once you receive your vaccine ticket in the mail.

Those who Work with Elderly may check the Joyo City homepage for updates.

Reservation for Priority Vaccination for those with pre-existing conditions and those who work with the elderly

**July 2nd (Friday) to July 9th (Friday)
(Saturdays and Sundays excluded)**

※ The location is the mass vaccination site designated by Joyo City

For people not in the categories above:

To prevent backlogs and over-crowding the “How to Receive your Covid-19 Vaccine” guide will be sent incrementally from oldest to youngest. When you receive your guide, please follow it to make your appointment. Please note that when you receive your guide is dependent on factors such as the progression of vaccination. For subsequent updates, check the Joyo City homepage or PR Joyo.

For further information:

● Vaccine appointments, lost tickets, etc.

Joyo City Covid-19 Vaccination Call Center

(English available)

Tel: 0120-567-792 (toll free,)

Operating Hours: 9 am to 5 pm (non-holiday weekdays M-F only)

● Vaccine side effects and other medical concerns **Kyoto Covid-19 Vaccination Consultation Center**

Tel: 075-414-5490

Operating Hours: 9 am to 7 pm (weekends and holidays included)

Available languages: English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese (between 10 am and 20 pm), Thai (between 9 am and 6 pm)

● Support for those with sight, hearing, and other disabilities **Joyo City Welfare Section**

Tel: 0774-56-4033 Fax: 0774-54-1448

Operating Hours: 9:00am to 17:00pm (non-holiday weekdays M-F only)

Designated Underlying Medical Conditions Eligible for Priority Vaccination

1. Persons hospitalized or receiving regular treatment for the following:

- Chronic respiratory illnesses
- Chronic heart diseases(including hypertension)
- Chronic kidney diseases
- Chronic liver diseases (Cirrhosis, etc)
- Diabetes requiring regular insulin treatments and/or present with comorbidities
- Blood illnesses (not including iron-deficiency anemia)
- Diseases that impair the functioning of the immune system (including malignant tumors under treatment)
- Treatment with steroids or other types of treatment that depresses the immune system
- Neuromuscular diseases and/or conditions associated with immune abnormalities
- Decreased body functions due to neurological or neuromuscular diseases (including breathing disorders)
- Chromosomal disorders
- Severe mental and physical disorders (severe physical disabilities and severe intellectual disabilities)
- Sleep Apnea
- Severe mental disorders (hospitalized for treatment of mental illness, holding a mental disability certificate or falling under the category of “severe and continuous” in self-supporting medical care (psychiatric hospital care)) or intellectual disabilities (holding a rehabilitation certificate)

2. Clinically obese individuals who meet the criteria of BMI 30 or higher

城陽市(じょうようし)に住(す)んでいる外国人(がいこくじん)のみなさんへ

新型(しんがた)コロナワクチン(ころなわくちん)接種券(せつしゅけん)を送(おく)ります。
接種券(せつしゅけん)はワクチン(わくちん)の注射(ちゅうしゃ)をするときに必要(ひつよう)です。予約(よやく)をするときにも必要(ひつよう)です。大切(たいせつ)に持(も)っていてください。あとで予約(よやく)のお知(し)らせを送(おく)ります。予約(よやく)は年(とし)ごとに進(すす)めます。
新(あたらしい)情報(じょうほう)は城陽市(じょうようし)のホームページ(ほむぺーじ)を見(み)てください。
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>

Please find an enclosed coupon for the covid-19 vaccination. You need the coupon when you make a reservation in order to get the vaccine. Make sure to keep it in a safe place. Vaccination will proceed by age group. We will send you information shortly. Please check for updated information on our web site;
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>



现发放接种新冠疫苗券。
接种时必须要有此券请在身边妥善保管。
预约时需要的内容将在日后根据各年龄疫苗接种通知内发送。
最新情况请阅览市网站。
<https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>

Chúng tôi sẽ gửi giấy tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona cho bạn.
Hãy bảo quản cẩn thận vì giấy này cần thiết khi tiêm chủng vắc-xin ngừa virus corona.
“Hướng dẫn về vắc-xin ngừa virus corona” bao gồm thông tin cần thiết khi đặt lịch hẹn tiêm sẽ được gửi sau vài ngày theo từng lứa tuổi.
Thông tin mới nhất sẽ được cập nhật tại trang chủ: <https://www.city.joyo.kyoto.jp/category/10-6-0-0-0.html>